

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

18 MAART 2003

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek aangaande de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen en middelen tot tenuitvoerlegging

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW Taelman**

I. PROCEDURE

Dit wetsontwerp, waarop de verplicht bicamerale procedure van toepassing is, werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen op 10 januari 2002 met 115 stemmen bij 19 onthoudingen en werd op 11 januari 2002 aan de Senaat overgezonden.

De commissie voor de Justitie heeft het ontwerp behandeld tijdens haar vergaderingen van 6 en 13 maart 2002, 26 februari 2003 en 18 maart 2003, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Dubié, voorzitter; de dames De Schamphelaere, de T' Serclaes, de heer Istasse, de dames Kaçar, Leduc, de heer Mahoux, mevrouw Nyssens, de heer Ramoudt, mevrouw Staveaux-Van Steenberge, de heren Steverlyncx, Vandenberghe, de dames Vanlerberghe en Taelman, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: mevrouw de Bethune, de heer Moens en mevrouw Van Riet.

Zie:

Stukken van de Senaat:

2-1004 - 2001/2002:

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
Nr. 2: Amendementen.
Nr. 3: Advies van de Raad van State.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

18 MARS 2003

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et de moyens d'exécution

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME Taelman**

I. PROCÉDURE

Le présent projet de loi, qui est soumis à la procédure obligatoirement bicamérale, a été adopté par la Chambre des représentants le 10 janvier 2002, par 115 voix et 19 abstentions, et a été transmis au Sénat le 11 janvier 2002.

Il a été examiné par la commission de la Justice lors de ses réunions des 6 et 13 mars 2002, du 26 février 2003 et du 18 mars 2003, en présence du ministre de la Justice.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Dubié, président; Mmes De Schamphelaere, de T' Serclaes, M. Istasse, Mmes Kaçar, Leduc, M. Mahoux, Mme Nyssens, M. Ramoudt, Mme Staveaux-Van Steenberge, MM. Steverlyncx, Vandenberghe, Mmes Vanlerberghe et Taelman, rapporteuse.

2. Membres suppléants: Mme de Bethune, M. Moens et Mme Van Riet.

Voir:

Documents du Sénat:

2-1004 - 2001/2002:

- N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.
N° 2: Amendements.
N° 2: Avis du Conseil d'État.

In zijn brief van 12 maart 2002 vraagt de Voorzitter van de Senaat de Raad van State om advies uit te brengen over de amendementen nrs. 1 tot 6 van de regering (stuk Senaat, nr. 2-1004/2).

Dat advies is gegeven op 27 mei 2002 (stuk Senaat, nr. 2-1004/3).

II. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De minister wijst erop dat de wet van 4 juli 2001, bedoeld om een eind te maken aan de controverse over de plaats van het beslag bij beslag onder derden, in artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek een lid heeft ingevoegd dat de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen wijzigde en die bevoegdheid verleende aan de rechter van de woonplaats van de beslagen schuldenaar.

De door de wetgever voorgestelde oplossing stemde niet overeen met de rechtspraak van het Hof van Cassatie, dat in een arrest van 26 november 1982 stelde dat de territoriale bevoegdheid van de beslagrechter wordt bepaald door de woonplaats van de derde-beslagene.

Spreker merkt op dat de wet van 4 juli 2001, door het toekennen van de territoriale bevoegdheid aan de rechter van de woonplaats van de beslagen schuldenaar, ook zorgt voor een betere verdeling van de zaken over de verschillende rechtsgebieden in ons land. De oplossing van het Hof van Cassatie kwam daarentegen neer op een concentratie van de geschillen in de grote gerechtelijke arrondissementen, en met name in Brussel.

De toepassing van de wet van 4 juli 2001 vormt een probleem als de beslagen schuldenaar in het buitenland woont of geen gekende woonplaats heeft. De heren Bourgeois en Van Hoorebeke hebben op 10 oktober 2001 een wetsvoorstel ingediend om in die twee gevallen de bevoegdheid toe te kennen aan de rechter van de woonplaats van de beslagene.

Na advies te hebben ingewonnen van de professoren Broeckx, Dirix en De Leval, heeft de Kamer de oorspronkelijke tekst geamendeerd. Het voorliggend ontwerp behoudt de achterliggende logica van de wet van 4 juli 2001 aangezien het bevestigt dat de rechter van de woonplaats van de beslagen schuldenaar bevoegd wordt bij beslag onder derden. Daarnaast wordt artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek aangevuld met een regel voor de toekenning van de territoriale bevoegdheid aan de rechter van de plaats waar het beslag wordt uitgevoerd, dus de rechter van de woonplaats van de derde-beslagene wanneer de beslagen schuldenaar in het buitenland woont of geen gekende woonplaats heeft.

De minister wijst er eveneens op dat de regering de draagwijdte van het ontwerp wenst te verruimen en

Par lettre du 12 mars 2002, le président du Sénat a adressé au Conseil d'État une demande d'avis sur les amendements n° 1 à 6 déposés par le gouvernement (doc. Sénat, n° 2-1004/2).

Cet avis a été rendu le 27 mai 2002 (doc. Sénat, n° 2-1004/3).

II. EXPOSÉ DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le ministre rappelle que la loi du 4 juillet 2001, qui avait pour but de mettre fin à une controverse concernant le lieu de la saisie en cas de saisie-arrêt, a inséré dans l'article 633 du Code judiciaire un alinéa modifiant la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires et attribuant la compétence au juge du domicile du débiteur saisi.

La solution retenue par le législateur n'était pas conforme à la jurisprudence de la Cour de cassation qui avait, dans un arrêt de principe du 26 novembre 1982, statué que la compétence territoriale du juge des saisies se détermine en fonction du domicile du tiers saisi.

L'orateur fait remarquer qu'en attribuant la compétence territoriale au juge du domicile du débiteur saisi, la loi du 4 juillet 2001 assure également une meilleure répartition des affaires sur l'ensemble des juridictions du pays alors que la solution préconisée par la Cour de cassation avait tendance à concentrer les litiges dans les grands arrondissements judiciaires et plus particulièrement celui de Bruxelles.

L'application de la loi du 4 juillet 2001 pose cependant problème lorsque le débiteur saisi est domicilié à l'étranger ou lorsqu'il n'a pas de domicile connu. MM. Bourgeois et Van Hoorebeke ont déposé, le 10 octobre 2001, une proposition de loi visant à attribuer, dans ces deux hypothèses, la compétence au juge du lieu du domicile du saisi.

Après avoir recueilli les avis des professeurs Broeckx, Dirix et De Leval, la Chambre a amendé le texte initial. Le projet à l'examen conserve la logique qui sous-tendait la loi du 4 juillet 2001 car il confirme l'attribution de compétence en matière de saisie-arrêt au juge du domicile du débiteur saisi. Par ailleurs, l'article 633 du Code judiciaire est complété par une règle d'attribution de compétence territoriale au juge du lieu d'exécution de la saisie, c'est à dire le juge du domicile du tiers saisi, pour les cas où le domicile du débiteur saisi est situé à l'étranger ou est inconnu.

Le ministre signale par ailleurs que le gouvernement souhaite étendre la portée du projet à l'examen

daartoe amendementen nrs. 1 tot 6 indient die ertoe strekken de territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken bij verkeersongevallen te wijzigen.

Het huidige systeem voor de toekenning van de territoriale bevoegdheid is gebaseerd op de algemene principes van het Gerechtelijk Wetboek en op de contractuele bedingen voor de toekenning van de territoriale bevoegdheid. Dat heeft tot gevolg dat de meeste gedingen die met verkeer te maken hebben, behandeld moeten worden door de politierechtbanken van Brussel. Die krijgen op die manier een veel te grote werklast in verhouding tot het grondgebied waarvoor zij bevoegd zijn. Om de werklast beter te kunnen verdelen over de verschillende politierechtbanken van het land, wenst de regering te voorzien in een territoriale bevoegdheid van openbare orde voor de politierechtbank van de plaats van het ongeval met betrekking tot de geschillen bedoeld in artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

III. BESPREKING

De heer Steverlynck verwijst naar de adviezen van de drie professoren over de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen. Hij merkt op dat het volgens professor Broeckx aangewezen is zowel de interne territoriale bevoegdheid als de internationale rechtsmacht bij derden-beslag te verbinden aan de vestigingsplaats van de derde-beslagene (stuk Kamer, nr. 50-1436/005, blz. 13). Zij waarschuwde voor de mogelijke incoherentie tussen de interne en de Europese bevoegdheidsregels waartoe dit ontwerp kan leiden. Welk standpunt neemt de minister hierover in?

De minister antwoordt dat het overdreven is te spreken over incoherentie tussen interne en Europese bevoegdheidsregels. België is niet verplicht de Europese regels terzake te volgen.

Professor Broeckx volgt met haar standpunt de lijn van het arrest van het Hof van Cassatie van 1982, terwijl de wet van 4 juli 2001 dat niet doet. Bij de bespreking van dit ontwerp heeft de Kamer geoordeeld te moeten vasthouden aan de optie van de wetgever in 2001 omdat op die manier de gedingen beter gespreid kunnen worden over de gerechtelijke arrondissementen.

De heer Vandenberghe protesteert tegen de werkwijze van de regering die in de vergadering amendementen indient die de draagwijdte van het voorliggend ontwerp aanzienlijk uitbreiden. Het gaat niet op om de bespreking van een wetsontwerp tot wijziging van de bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen te gebruiken om de territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken te wijzigen.

Spreeker steunt de doelstelling om de werklast beter te verdelen over de verschillende gerechtelijke arron-

et qu'il dépose à cet effet les amendements n° 1 à 6 tendant à modifier la compétence territoriale des tribunaux de police en matière d'accidents de roulage.

En effet, le régime actuel d'attribution de compétence territoriale, basé sur les principes généraux du Code judiciaire et les clauses contractuelles attributives de compétence, a pour conséquence qu'une très large majorité du contentieux en matière de roulage est soumis aux tribunaux de police de Bruxelles dont la charge de travail est disproportionnée par rapport au territoire couvert par leur juridiction. Afin de mieux répartir la charge de travail entre les différentes juridictions de police du pays, le gouvernement souhaite instaurer une compétence territoriale d'ordre public du tribunal du lieu de l'accident pour les litiges visés à l'article 601*bis* du Code judiciaire.

III. DISCUSSION

M. Steverlynck se réfère aux avis émis par trois professeurs concernant la compétence territoriale du juge en matière de saisies conservatoires. Il remarque que le professeur K. Broeckx conseillait de lier la compétence territoriale interne et la juridiction internationale au lieu d'établissement du tiers saisi (doc. Chambre, n° 50-1436/005, p. 13). Elle mettait en garde contre le risque d'incohérence entre les règles internes de compétence et les règles européennes auquel aboutit le projet à l'examen. Quel est le point de vue du ministre sur ce point?

Le ministre répond qu'il est exagéré de parler d'incohérence entre les règles internes et les règles européennes de compétence. La Belgique n'est pas obligée de suivre les règles européennes en la matière.

La position défendue par le professeur Broeckx s'inscrivait dans la lignée de l'arrêt de la Cour de cassation de 1982 qui n'est pas la voie choisie dans la loi du 4 juillet 2001. Lors des discussions du présent projet, la Chambre a estimé qu'il fallait conserver l'option retenue par le législateur en 2001 car cette solution permet d'assurer une répartition plus équilibrée des litiges entre les arrondissements judiciaires.

M. Vandenberghe proteste contre la méthode de travail suivie par le gouvernement qui dépose en séance des amendements qui élargissent sensiblement l'objet du projet à l'examen. Il n'est pas sérieux de profiter de la discussion d'un projet modifiant la compétence du juge en matière de saisies conservatoires pour modifier subrepticement la compétence territoriale des tribunaux de police.

L'intervenant estime que l'objectif visant à répartir de manière équitable la charge de travail sur les diffé-

dissementen. Hij betreurt echter dat diezelfde logica niet op alle domeinen wordt gevolgd. Hij verwijst bijvoorbeeld naar de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitaire recht, waarin de Belgische rechtbanken universele bevoegdheid krijgen. Aangezien de meeste slachtoffers klacht indienen in Brussel veroorzaakt ook de wet van 1993 aanzienlijk meer werk en een gerechtelijke achterstand in het arrondissement Brussel. Waarom zou men zich dan beperken tot de problemen waarmee beslagrechters en rechters bij politierechtbanken te maken krijgen? Spreker pleit voor een totaalaanpak van het probleem en wil streven naar een oplossing voor alle gerechten.

De minister antwoordt dat binnen de politierechtbanken van het arrondissement Brussel de hoge werklast door geschillen naar aanleiding van verkeersongevallen, het minst in verhouding staat tot de grootte van het gerechtelijk arrondissement. Door de rechter van de plaats van het ongeval bevoegd te maken, zoals voorgesteld in amendement nr. 2, wenst de regering te zorgen voor een betere verdeling van de geschillen over alle arrondissementen van het land en de politierechtbanken van Brussel gedeeltelijk te ontlasten.

Ook al steunt zij de doelstelling van de amendementen, toch vindt ook mevrouw Taelman het eigenaardig dat op het ontwerp amendementen worden ingediend die de regels voor de territoriale bevoegdheid van de politie wijzigen. Zij betreurt de manier van werken van de regering, die de bespreking in commissie van de wetsvoorstellen om de gerechtelijke achterstand weg te werken in burgerlijke zaken, heeft vertraagd met als argument dat een wetsontwerp wordt voorbereid en dat het probleem van de gerechtelijke achterstand op een gecoördineerde manier moet worden aangepakt. Het is dan ook niet logisch het Parlement een wijziging te doen goedkeuren inzake de bevoegdheid van de politierechters die geen afdoend antwoord biedt op het probleem van de gerechtelijke achterstand.

Ook mevrouw de T' Serclaes heeft kritiek op de werkwijze van de regering. Volgens spreekster is de hervorming als voorgesteld in de amendementen nrs. 1 tot 6 (stuk Senaat, nr. 2-1004/2) niet ongevaarlijk voor de rechtzoekende. Deze wijzigingen waren beter aangebracht via een apart wetsontwerp dat voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd.

Mevrouw De Schamphelaere stelt vast dat de regering op een wetsvoorstel dat oorspronkelijk bedoeld was om een juridische controversie inzake territoriale bevoegdheid van de beslagrechter te regelen, amendementen ent die een ingrijpende wijziging inhouden van het systeem van bevoegdheden rationae loci van de politierechtbanken. Het verband tussen de amendementen en het ontwerp zoals de Kamer het heeft goedgekeurd, is nogal vaag.

rents arrondissementen judiciaires est louable. Il regrette cependant que l'on ne suive pas la même logique dans tous les domaines. Il se réfère par exemple à la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire qui reconnaît une compétence universelle aux juridictions belges. Comme la plupart des victimes portent plainte à Bruxelles, la loi de 1993 engendre également une surcharge de travail et un arriéré judiciaire dans l'arrondissement de Bruxelles. Pourquoi dès lors se limiter aux problèmes rencontrés par les juges des saisies et les juges aux tribunaux de police? L'orateur plaide pour une approche globale de la problématique et une réflexion qui s'appliquerait à l'ensemble des juridictions.

Le ministre répond que c'est au sein des tribunaux de police de l'arrondissement de Bruxelles que la charge de travail à la suite de litiges consécutifs à des accidents de roulage est la plus disproportionnée par rapport au territoire de l'arrondissement judiciaire. En rendant territorialement compétent le juge du lieu de l'accident comme le propose l'amendement n° 2, le gouvernement veut assurer une répartition plus équilibrée du contentieux sur l'ensemble des arrondissements du pays et décharger les tribunaux de police de Bruxelles d'une partie de ces litiges.

Mme Taelman trouve également curieux que l'on ajoute au projet des amendements modifiant les règles de compétence territoriale des tribunaux de police même si elle déclare soutenir l'objectif visé par ces amendements. Elle regrette d'autant plus la méthode de travail du gouvernement que celui-ci n'a pas manqué de bloquer la discussion en commission de propositions de loi tendant à résorber l'arriéré judiciaire en matière civile au motif qu'un projet de loi est actuellement en préparation et qu'il faut une approche coordonnée du problème de l'arriéré judiciaire. Il est, dans ce cas, illogique de vouloir faire voter par le Parlement une modification de la compétence des juges de police qui ne peut-être qu'une réponse ponctuelle au problème de l'arriéré judiciaire.

Mme de T' Serclaes critique elle aussi la méthode de travail suivie par le gouvernement. L'oratrice pense que la réforme proposée dans les amendements n° 1 à 6 (doc. Sénat, n° 2-1004/2) n'est pas anodine pour le justiciable. Il aurait été préférable d'introduire ces modifications par la voie d'un projet de loi séparé qui aurait été soumis pour avis au Conseil d'État.

Mme De Schamphelaere constate que le gouvernement greffe sur un texte qui était à l'origine une proposition de loi visant à régler une controverse juridique en matière de compétence territoriale du juge des saisies, des amendements qui modifient de manière radicale le régime de compétence rationae loci des tribunaux de police. Le lien entre les amendements et le projet tel qu'il a été adopté par la Chambre est assez ténu.

Spreekster schaaft zich wel achter de doelstellingen van de amendementen nrs. 1 tot 6 (stuk Senaat, nr. 2-1004/2), ook al kan zij zich niet van de indruk ontdoen dat de regering overhaast tewerk is gegaan. Mevrouw De Schamphelaere zou niet willen dat deze weinig orthodoxe werkwijze systematisch zou worden gevolgd om teksten niet voor advies aan de Raad van State te hoeven voorleggen. Zij stelt voor dat de Senaat het advies van de Raad van State vraagt.

Volgens de heer Mahoux is het probleem niet zozeer het ontbreken van een advies van de Raad van State. Als de commissie dat wenst kan zij de Voorzitter van de Senaat vragen de amendementen voor advies aan de Raad van State voor te leggen.

Volgens spreker is het probleem van de juridische achterstand, en meer in het bijzonder in het gerechtelijk arrondissement Brussel, niet nieuw. Waarom moeten er nu plots in allerijl amendementen worden ingediend die niet rechtstreeks verband houden met de doelstelling van de basistekst? Spreker wenst in ieder geval dat de commissie de tijd neemt om rustig te bestuderen welke gevolgen wijzigingen in de territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken kunnen hebben. Hij denkt bijvoorbeeld aan het gebruik van talen in procedures buiten het arrondissement Brussel, aan de gevolgen voor de verzekeringsmaatschappijen, ...

Hij vraagt cijfers over de gevolgen van de eventuele goedkeuring van de amendementen nrs. 1 to 6 voor de werklast van de politierechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Wat is het resultaat, in aantal behandelde gevallen, voor de Brusselse politierechtbanken?

De minister antwoordt op de opmerkingen over de uitbreiding van de draagwijdte van het ontwerp door de indiening van de amendementen nrs. 1 to 6 door erop te wijzen dat het ontwerp dat de Kamer op 10 januari 2002 heeft goedgekeurd, artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt. Dit artikel, dat de bevoegdheid *rationae loci* van de beslagrechter regelt, is een onderdeel van titel III van het derde deel van het Gerechtelijk Wetboek, dat handelt over de territoriale bevoegdheid van de rechter.

Het Koninklijk Verbond der vrede- en politierechters heeft met aandrang gevraagd dat spoedig maatregelen zouden worden getroffen om het probleem van de gerechtelijke achterstand weg te werken, met name voor het arrondissement Brussel. In 1999 al werd in een verslag over de gerechtelijke achterstand in Brussel gepleit voor meer personeelsleden voor de politierechtbanken en voor een aanpassing van de regels inzake territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken in verkeersgeschillen.

Het is dan ook logisch nu gebruik te maken van de bespreking van dit wetsvoorstel om amendementen in te dienen om de territoriale bevoegdheid van de poli-

L'intervenante peut se rallier aux objectifs soutenus par les amendements n° 1 à 6 (doc. Sénat, n° 2-1004/2) même si elle ne peut s'empêcher de penser que le gouvernement agit de manière improvisée. Mme De Schamphelaere ne voudrait pas que cette procédure législative peu orthodoxe soit suivie de façon systématique pour éviter de devoir soumettre des textes au Conseil d'État. Elle propose que le Sénat demande l'avis du Conseil d'État.

Pour M. Mahoux, le problème ne se situe pas dans l'absence d'avis du Conseil d'État. Si la commission le souhaite, elle peut demander au Président du Sénat de soumettre les amendements pour avis au Conseil d'État.

L'intervenant estime que le problème de l'arriéré judiciaire, en particulier pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, n'est pas neuf. Pourquoi dès lors choisir de déposer dans l'urgence des amendements qui n'ont pas de lien direct avec l'objet du projet de base? Quoiqu'il en soit, l'orateur souhaite que la commission prenne le temps nécessaire pour examiner sereinement les conséquences des modifications à la compétence territoriale des tribunaux de police. Il pense notamment à l'emploi des langues pour les procédures en dehors de l'arrondissement de Bruxelles, aux conséquences pour les assureurs ...

Il demande que des informations chiffrées soient communiquées sur les conséquences qu'aurait l'adoption des amendements n° 1 à 6 (doc. Sénat, n° 2-1004/2) sur la charge de travail des tribunaux de police de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Quel est le résultat net, en nombre d'affaires traitées, pour les tribunaux de police bruxellois?

En réponse aux remarques formulées concernant l'extension de l'objet du projet à la suite du dépôt des amendements n° 1 à 6 (doc. Sénat, n° 2-1004/2), le ministre rappelle que le projet adopté le 10 janvier 2002 par la Chambre modifie l'article 633 du Code judiciaire. Cet article, qui règle la compétence *rationae loci* du juge des saisies, fait partie du titre III de la troisième partie du Code judiciaire, lequel traite de la compétence territoriale du juge.

Or, l'Union royale des juges de paix et des juges de police a, de manière pressante, demandé que des mesures soient prises rapidement pour régler le problème de l'arriéré judiciaire, principalement pour l'arrondissement de Bruxelles. En 1999 déjà, un rapport sur l'arriéré judiciaire à Bruxelles plaidait en faveur d'une augmentation du cadre des tribunaux de police et d'une adaptation des règles de compétence territoriale des tribunaux de police pour le contentieux du roulage.

Il est dès lors logique de profiter de la discussion du projet à l'examen pour déposer les amendements modifiant la compétence territoriale du tribunal de

tierechtbank te wijzigen, aangezien ook die bepalingen thuishoren in titel III van het derde deel van het Gerechtelijk Wetboek.

De minister wijst erop dat in de huidige stand van de wetgeving de territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken beheerst wordt door de algemene regel dat de vordering naar keuze van de eiser wordt gebracht voor een van de rechters bedoeld in artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 18 van de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 14 december 1992 betreffende de modelovereenkomst voor de verplichte aansprakelijkheidsverzekering, bepaalt dat vanaf het ogenblik dat de maatschappij tot het geven van dekking gehouden is en voor zover deze wordt ingeroepen, zij verplicht is zich achter de verzekerde te stellen.

Hetzelfde artikel bepaalt dat ten aanzien de burgerrechtelijke belangen en in zover de belangen van de maatschappij en van de verzekerde samenvallen, de maatschappij het recht heeft om, in de plaats van de verzekerde, de vordering van de benadeelde te bestrijden.

Aangezien veel verzekeringsmaatschappijen hun zetel in Brussel hebben, wordt een groot deel van de geschillen bij de gerechten van Brussel aanhangig gemaakt.

Ten slotte kan, met uitzondering van de gevallen bepaald door de wetgever, de territoriale bevoegdheid worden toegekend door middel van een contractueel beding tussen de partijen die de overeenkomst hebben gesloten. In dit geval ontzegt geen enkele wetsbepaling de partijen bij een geding dat behoort tot de bevoegdheid bedoeld in artikel 601bis van het Gerechtelijk Wetboek het recht overeen te komen omtrent een dergelijk beding.

In de overeenkomsten gesloten door de verzekeringsmaatschappijen komt bijgevolg zeer vaak een beding voor krachtens welk de bevoegdheid wordt toegekend aan de politierechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Daarom heeft de minister in samenwerking met het Koninklijk Verbond der vrede- en politierechters de amendementen nrs. 1 tot 6 opgesteld. Die bieden antwoorden op de zorgen van de politierechters en strekken ertoe de rechter van de plaats van het ongeval territoriaal bevoegd te maken voor gevallen bedoeld in artikel 601bis van het Gerechtelijk Wetboek.

De minister stelt voor dat de commissie vertegenwoordigers hoort van het Koninklijk Verbond der vrede- en politierechters, die zullen bevestigen dat zij de door de regering voorgestelde wijzigingen steunen.

police puisque ces dispositions viennent également s'insérer dans le titre III de la troisième partie du Code judiciaire.

Le ministre rappelle que, dans l'état actuel de la législation, la compétence territoriale des tribunaux de police est gouvernée par la règle générale en vertu de laquelle c'est le demandeur qui choisit de porter sa demande devant l'un ou l'autre juge que l'article 624 du Code judiciaire désigne.

Par ailleurs, l'article 18 du contrat type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, annexé à l'arrêté royal du 14 décembre 1992 relatif au contrat type d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, dispose qu'à partir du moment où la garantie de la compagnie est due et pour autant qu'il y soit fait appel, celle-ci a l'obligation de prendre fait et cause pour l'assuré.

Le même article dispose qu'en ce qui concerne les intérêts civils, et dans la mesure où les intérêts de la compagnie et de l'assuré coïncident, la compagnie a le droit de combattre, à la place de l'assuré, la réclamation de la personne lésée.

Étant donné qu'un grand nombre de compagnies d'assurance ont leur siège à Bruxelles, une grande partie des litiges sont portés devant les juridictions de Bruxelles.

Enfin, sauf dans les cas prévus par le législateur, la compétence territoriale peut faire l'objet de clauses contractuelles d'attribution entre les parties qui ont conclu le contrat. En l'occurrence, aucune disposition légale n'interdit aux parties à un litige relevant de la compétence prévue à l'article 601bis du Code judiciaire de s'accorder sur une telle clause.

Par conséquent, dans les contrats conclus par les entreprises d'assurance, on trouve très fréquemment une clause attribuant la compétence aux tribunaux de police de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Pour toutes ces raisons, le ministre a préparé, en collaboration avec l'Union royale des juges de paix et de police, les amendements n° 1 à 6 (doc. Sénat, n° 2-1004/2) qui répondent aux préoccupations des juges de police et visent à rendre le juge du lieu de l'accident territorialement compétent pour les litiges visés à l'article 601bis du Code judiciaire.

Le ministre propose que la commission entende des représentants de l'Union royale des juges de paix et de police qui confirmeront leur soutien aux modifications proposées par le gouvernement. Il n'est pas

Hij heeft er niets op tegen dat de amendementen voor advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State worden voorgelegd.

Mevrouw de T' Serclaes schaart zich achter de idee om vertegenwoordigers van de betrokken magistraten te horen. Zij stelt voor eveneens vertegenwoordigers van de verzekeringsmaatschappijen te horen; die sector is immers rechtstreeks betrokken partij als de regels voor de territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken worden gewijzigd.

Met betrekking tot de evaluatie van de voorgestelde maatregel over de werklust van de Brusselse politierechtbanken, meent de minister dat van de burgerlijke zaken die nu in Brussel worden behandeld, met de nieuwe bevoegdheidscriteria een derde zou worden overgeheveld naar andere arrondissementen.

IV. HOORZITTING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN HET KONINKLIJK VERBOND VAN DE VREDE- EN POLITIERECHTERS EN MET EEN VERTEGENWOORDIGER VAN DE BEROEPSVERENIGING DER VERZEKERINGSONDERNEMINGEN (BVVO)

A. Uiteenzetting van de heer Desmecht, rechter bij de politierechtbank van Doornik

De amendementen nrs. 1 tot 6 van de regering willen de regels inzake territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken voor verkeersongevallen wijzigen. De regering stelt voor een exclusieve territoriale bevoegdheid toe te kennen aan de rechtbank van de plaats waar het ongeval heeft plaatsgevonden.

Volgens de heer Desmecht schaart de Commissie van de politierechtbanken van het Koninklijk Verbond van de Vrede- en Politierichters zich unaniem achter de voorgestelde wijziging. Twee argumenten pleiten voor deze maatregel:

— hij zorgt voor een betere spreiding van de geschillen over de verschillende gerechtelijke arrondissementen van het land;

— hij bevordert de efficiëntie van het gerecht omdat de rechter van de plaats van het ongeval de natuurlijke rechter is. Een grondige kennis van de omgeving is een troef om een verkeersongeval goed te beoordelen. Spreker wijst ook op de gunstige gevolgen van de nieuwe territoriale bevoegdheidsregel voor de gerechtelijke plaatsopneming. Doordat het ongeval zich altijd zal hebben voorgedaan in het gerechtelijke arrondissement van de rechtbank die het geschil onderzoekt, moet de rechter niet langer een beroep doen op de techniek van de rogatoire commissie, een zware procedure die hem ervan kan weerhouden een gerechtelijke plaatsopneming te verrichten.

opposé à ce que les amendements soient soumis pour avis à la section législation du Conseil d'État.

Mme de T' Serclaes se rallie à l'idée d'entendre des représentants des magistrats concernés. Elle propose que des représentants des entreprises d'assurance soient également entendus, puisque le secteur est directement concerné par la modification proposée aux règles de compétence territoriale des tribunaux de police.

Enfin, en ce qui concerne l'évaluation de la mesure proposée sur la charge de travail des tribunaux de police de Bruxelles, le ministre estime qu'1/3 des affaires civiles actuellement traitées à Bruxelles seraient, en application du nouveau critère de compétence, traitées par des juridictions d'autres arrondissements.

IV. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DE L'UNION ROYALE DES JUGES DE PAIX ET DE POLICE ET D'UN REPRÉSENTANT DE L'UNION PROFESSIONNELLE DES ENTREPRISES D'ASSURANCES (UPEA)

A. Exposé de M. Desmecht, juge au tribunal de police de Tournai

Les amendements n^{os} 1 à 6 du gouvernement visent à modifier les règles de compétence territoriale des tribunaux de police en matière d'accident de circulation. Le gouvernement propose d'attribuer une compétence territoriale exclusive au tribunal du lieu de l'accident.

Selon M. Desmecht, la Commission des tribunaux de police de l'Union royale des juges de paix et de police est unanimement favorable à la modification proposée. Deux arguments plaident en faveur de cette mesure:

— elle aboutit à une meilleure distribution des litiges sur l'ensemble des arrondissements judiciaires du pays;

— elle améliore l'efficacité de la justice car le juge du lieu de l'accident est le juge naturel de ce litige. Une bonne connaissance des lieux est un atout pour bien juger un accident de la circulation. L'intervenant souligne également l'effet positif de la nouvelle règle de compétence territoriale pour les descentes sur les lieux. L'accident étant nécessairement survenu dans l'arrondissement judiciaire du tribunal qui examine le litige, le juge ne devra plus recourir à la commission rogatoire — procédure fort lourde — qui dissuadait le magistrat de procéder à une descente sur les lieux.

Spreker dringt erop aan dat de nieuwe bevoegdheidsregel van openbare orde zou zijn zodat de rechter van ambtswege zijn bevoegdheid kan vaststellen en de geschillen kan afwijzen die niet onder zijn territoriale bevoegdheid vallen. Als de maatregel niet van openbare orde is, zullen de partijen kunnen afwijken van de bevoegdheidsregel en zal de hervorming haar doel missen.

De heer Desmecht is echter veel terughoudender wat betreft de terugwerkende kracht van de maatregel als bepaald in amendement nr. 3 van de regering (stuk Senaat, nr. 2-1004/2). Het voorgestelde artikel 4 bepaalt dat de nieuwe bevoegdheidsregel van toepassing is op de aanhangig zijnde rechtsgedingen waarvan geen beslissing tot vaststelling van de bevoegdheid is genomen. Binnen een maand na de inwerkingtreding van deze wet, moet de griffier van de rechter bij wie de vordering eerst aanhangig is gemaakt, het dossier van de rechtspleging bezorgen aan de griffier van de politierechtbank van de plaats van het ongeval (zie artikel 6 voorgesteld door amendement nr. 5).

Voor spreker zal de voorgestelde oplossing in de praktijk vele problemen met zich meebrengen. Het is materieel onmogelijk dat de griffiers alle dossiers onderzoeken om na te gaan of ze volgens de nieuwe regel al dan niet aan de territoriaal bevoegde politierechtbank overgezonden moeten worden. De heer Desmecht schat dat de politierechtbank van Doornik in dat geval zo'n 2 500 dossiers zou moeten onderzoeken. Bovendien kan een verwijzing naar een andere rechtbank ertoe leiden dat de taal van de rechtspleging verandert, waardoor alle reeds neerlegde stukken vertaald moeten worden. Spreker acht het dan ook beter het gemene recht te volgen wat de inwerkingtreding van de wet betreft.

B. Uiteenzetting van de heer M.P. Lenvain, rechter bij de politierechtbank van Brussel

De heer Lenvain is het volledig eens met de uiteenzetting van de vorige spreker. Op een staal van honderd dossiers die momenteel bij de Brusselse politierechtbank hangende zijn, zouden 19 door een andere rechtbank behandeld zijn geweest als men de nieuwe territoriale bevoegdheidsregel had toegepast. Spreker meent dat de voorgestelde hervorming de werklast van de politierechtbanken van het Brusselse arrondissement met 15 tot 20% zou verminderen. Precies in dat arrondissement is de achterstand het grootst. Ondanks de uitbreiding van de personeelsformatie tot 13 rechters, blijven 2 betrekkingen open bij gebrek aan kandidaten. De tweetaligheid die van de rechters van de politierechtbank vereist wordt is daar niet vreemd aan.

De heer Lenvain merkt op dat de voorgestelde wijziging gevolgen kan hebben voor de taal waarin

L'orateur insiste pour que la nouvelle règle de compétence soit d'ordre public de telle sorte que le juge puisse examiner d'office sa compétence et écarter les litiges qui ne sont pas de son ressort territorial. Si la mesure n'est pas d'ordre public, les parties pourront déroger à la règle de compétence et la réforme manquera son objectif.

M. Desmecht est par contre beaucoup plus réticent en ce qui concerne la rétroactivité de la mesure telle qu'elle est prévue à l'amendement n° 3 du gouvernement (doc. Sénat, n° 2-1004/2). L'article 4 proposé précise que la nouvelle règle de compétence s'applique aux procédures en cours dans lesquelles une décision sur la compétence n'est pas intervenue. Le greffier du juge initialement saisi doit transmettre le dossier au greffe du tribunal de police du lieu de l'accident, dans le mois de l'entrée en vigueur de la loi (voir l'article 6 proposé à l'amendement n° 5).

Pour l'orateur, la solution proposée posera de nombreux problèmes pratiques. Il n'est matériellement pas possible que les greffiers passent en revue tous les dossiers pendants pour voir si ceux-ci doivent ou non être transmis au tribunal de police territorialement compétent en vertu de la nouvelle règle. Pour le tribunal de police de Tournai, M. Desmecht évalue à 2 500 le nombre de dossiers qui devraient ainsi être examinés. De plus, le renvoi vers un autre tribunal peut avoir pour conséquence que le régime linguistique de la procédure changera, ce qui nécessitera la traduction de toutes les pièces déjà déposées au dossier. L'intervenant pense qu'il est dès lors préférable, pour l'entrée en vigueur de la loi, de suivre le droit commun.

B. Exposé de M. P. Lenvain, juge au tribunal de police de Bruxelles

M. Lenvain se rallie totalement à l'exposé de l'orateur précédent. Sur la base d'un échantillon de cent dossiers actuellement pendants devant le tribunal de police de Bruxelles, 19 affaires auraient été traitées par un tribunal d'un autre arrondissement si l'on avait appliqué la nouvelle règle de compétence territoriale. L'orateur estime que la réforme proposée aurait pour effet de réduire de 15 à 20% la charge de travail des tribunaux de police de l'arrondissement de Bruxelles. Or, c'est l'arrondissement au sein duquel l'arriéré est le plus important. Même si le cadre des tribunaux de police a été porté à 13 magistrats, 2 places restent vacantes faute de candidats. L'exigence du bilinguisme dans le chef des juges au tribunal de police n'est pas étrangère à la difficulté à pourvoir aux places vacantes.

M. Lenvain remarque que la modification proposée peut avoir des conséquences quant au régime

een zaak behandeld zal worden. Voor burgerlijke zaken kunnen de partijen in Brussel de taalrol kiezen. In de praktijk is het veeleer de taal van de advocaat — bij burgerlijke geschillen wordt bijna systematisch een advocaat ingeschakeld — dan die van de rechtzoekende die bepaalt in welke taal de rechtspleging wordt ingesteld. In de toekomst zal er geen taalkeuze meer zijn voor ongevallen die buiten het gerechtelijk arrondissement van Brussel hebben plaatsgevonden.

Ten slotte vestigt spreker de aandacht van de leden op een andere bijzonderheid van de Brusselse politierechtbank. De rechters houden er zitting in de twee talen. Voor de hoven van beroep is dat echter niet het geval. Het kan dus gebeuren dat een dossier in eerste aanleg in één of gedeeltelijk in twee talen behandeld werd, en in beroep vertaald moet worden.

C. Uiteenzetting van de heer L. Soetemans, rechter bij de politierechtbank van Brugge

De heer Soetemans deelt de mening van de eerste spreker over de voorgestelde wijziging inzake de territoriale bevoegdheid van de politierechtbank bij verkeersongevallen.

Door de invoering van de regel dat uitsluitend de rechter van de plaats van het ongeval bevoegd is, maakt de wetgever het «*forum shopping*» onmogelijk. De partijen kunnen niet langer kiezen welk rechtsgebied hen het «best» lijkt om het geschil te beslechten. Bovendien wordt het aantal bevoegdheidsgeschillen dat aan de eveneens overbelaste arrondissementsrechtbanken wordt voorgelegd, beperkt.

Spreker merkt op dat de voorgestelde maatregel alleen slaat op ongevallen op Belgisch grondgebied. Voor verkeersongevallen die in het buitenland plaatsvinden, kan de eiser de behandeling vragen voor de rechter van de zetel van de verzekeringsmaatschappij of voor de rechter van de woonplaats van de benadeelde.

Tenslotte stelt de heer Soetemans voor dat de regel inzake territoriale bevoegdheid die voor de verkeersongevallen bedoeld in artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek wordt voorgesteld, ook wordt toegepast voor geschillen inzake veiligheid bij voetbalwedstrijden, bedoeld in artikel 601*ter*, 3^o, van hetzelfde Wetboek. De wet van 13 mei 1999 heeft de politierechter een materiële bevoegdheid gegeven wanneer beroep wordt ingesteld tegen de beslissing om een administratieve geldboete op te leggen voor hooliganisme. Spreker zou willen dat samen met dit wetsontwerp, de territoriale bevoegdheid van de politierechtbank op dit punt wordt aangepast. De rechter van de plaats van de feiten zou de enige moeten zijn

linguistique dans lequel une affaire sera traitée. Pour les affaires civiles, à Bruxelles, les parties ont le choix de la langue. Dans la pratique, c'est bien plus la langue de l'avocat — le recours à un avocat est presque systématique pour le contentieux civil — que celle du justiciable qui détermine la langue dans laquelle la procédure est introduite. Cependant, le choix de la langue ne sera plus possible à l'avenir pour les litiges liés à des accidents survenus en dehors de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

L'orateur attire enfin l'attention des membres sur une autre spécificité des tribunaux de police de Bruxelles. Les juges au tribunal de police de Bruxelles siègent dans les deux langues. Cela n'est cependant plus le cas en degré d'appel. Il arrive dès lors qu'un dossier, traité dans une langue en première instance ou partiellement bilingue, doive être traduit en degré d'appel.

C. Exposé de M. L. Soetemans, juge au tribunal de police de Bruges

M. Soetemans soutient également les arguments avancés par le premier orateur concernant la modification proposée à la compétence territoriale du tribunal de police pour les accidents de la circulation.

En instituant une règle de compétence exclusive du juge du lieu de l'accident, le législateur rendra impossible le «*forum shopping*», c'est-à-dire le choix par une des parties de la juridiction qui lui semble la plus «indiquée» pour trancher le litige. De plus, cela réduit le nombre de conflits de compétence à soumettre aux tribunaux d'arrondissement qui sont eux aussi surchargés.

L'orateur remarque ensuite que la règle proposée vise uniquement les accidents survenus sur le territoire belge. Pour ce qui concerne les accidents de la circulation survenus à l'étranger, le demandeur peut agir devant le juge du siège social de la compagnie d'assurance ou celui du domicile du préjudicié.

Enfin, M. Soetemans suggère que la règle de compétence territoriale proposée pour le contentieux de la circulation, visé à l'article 601*bis* du Code judiciaire, soit également appliquée pour le contentieux relatif à la sécurité lors des matchs de football, visé à l'article 601*ter*, 3^o, du même Code. La loi du 13 mai 1999 a attribué une compétence matérielle au juge de police en cas de recours contre la décision d'infliger une amende administrative pour des faits de hooliganisme. L'intervenant plaide pour qu'à l'occasion du projet à l'examen, on adapte également la compétence territoriale du tribunal de police sur ce point. Il faudrait que le juge du lieu des faits soit le seul territorialement compétent afin d'éviter un traitement

die territoriaal bevoegd is om te voorkomen dat de feiten op uiteenlopende wijze worden behandeld door de politierechters van de woonplaatsen van de daders.

D. Uiteenzetting van de heer Jean Rogge, Algemeen adviseur bij de Beroepsvereniging der Verzekeringsondernemingen (BVVO)

De heer Rogge wijst erop dat de amendementen van de regering volgens de verantwoording worden ingegeven door het streven naar een betere verdeling van de burgerlijke geschillen inzake verkeersongevallen over de gerechtelijke arrondissementen, omdat de Brusselse politierechtbanken in het huidige systeem veel te veel werk hebben in verhouding tot de oppervlakte van hun rechtsgebied.

Spreker vindt dat deze situatie niet de schuld is van de verzekeringsmaatschappijen. De eiser kiest de rechtbank die het burgerlijk geschil zal behandelen.

Hij maakt die keuze met toepassing van de algemene regels voor territoriale bevoegdheid bepaald in artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek.

Inzake verzekeringen heeft de wetgever zich steeds laten leiden door het streven naar bescherming van de zwakste, door bevoegdheidsregels uit te vaardigen die diens belangen beter dienen dan de algemene regels.

Spreker verwijst bijvoorbeeld naar artikel 13 van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. Dat bepaalt dat de verzekeraar door de benadeelde in België kan worden gedagvaard, hetzij voor de rechter van de plaats van het feit waaruit de schade is ontstaan, hetzij voor de rechter van de woonplaats van de benadeelde, hetzij voor de rechter van de zetel van de verzekeraar.

Op basis van de artikelen 9 en 10 van Verordening EG nr. 44/2001 betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, kan de verzekeraar worden opgeroepen voor de gerechten van de lidstaat waar hij zijn woonplaats heeft, voor het gerecht van de woonplaats van de eiser, of voor het gerecht van de plaats waar het schadebrengende feit zich heeft voorgedaan.

De voorliggende amendementen passen allerminst in de logica dat het slachtoffer kan kiezen voor welke territoriaal bevoegde rechtbank hij de zaak wil brengen. De heer Rogge vraagt zich af of de voorgestelde oplossing geen afbreuk doet aan de rechten van de zwakste partij door die te verplichten haar vordering in te stellen voor de rechtbank van de plaats van het ongeval, een bevoegdheidsregel die reeds in het strafrecht wordt toegepast.

disparate des faits par les juges de police des domiciles respectifs des auteurs.

D. Exposé de M. Jean Rogge, conseiller général de l'Union professionnelle des entreprises d'assurances (UPEA)

M. Rogge rappelle que le gouvernement justifie ses amendements par son souci de mieux répartir le contentieux civil en matière d'accidents de la circulation sur l'ensemble des arrondissements judiciaires car le régime actuel engendre une charge de travail disproportionnée pour les tribunaux de police de Bruxelles au regard du territoire couvert par leur juridiction.

Pour l'orateur, cette situation n'est pas imputable aux compagnies d'assurance. C'est en effet le demandeur qui choisit le tribunal devant lequel le litige civil sera introduit.

Ce choix est opéré par le demandeur en application des règles générales de compétence territoriale prévues à l'article 624 du Code judiciaire.

D'autre part, en matière d'assurance, le législateur a toujours été guidé par la préoccupation de protéger la partie la plus faible en prévoyant des règles de compétence plus favorables à ses intérêts que ne le sont les règles générales.

L'intervenant renvoie par exemple à l'article 13 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs qui offre à la victime le choix de citer l'assureur, en Belgique, soit devant le lieu où s'est produit le fait générateur du dommage, soit devant le juge de son propre domicile, soit devant le juge du siège de l'assureur.

Par ailleurs, sur la base des articles 9 et 10 du règlement CE n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, l'assureur peut être attiré devant les tribunaux de l'État où il a son domicile, devant le tribunal du lieu où le demandeur a son domicile ou devant le tribunal du lieu où le fait dommageable s'est produit.

Les amendements à l'examen s'écartent assez fondamentalement de la logique du choix qui est laissé à la victime d'assigner devant un des tribunaux territorialement compétents. M. Rogge se demande si la solution proposée ne sacrifie pas les droits de la partie la plus faible en lui imposant d'introduire son action devant le tribunal du lieu de l'accident, règle de compétence qui est déjà appliquée en matière pénale.

Anderzijds houdt het huidige systeem in dat heel wat geschillen aanhangig worden gemaakt bij de Brusselse rechtbanken, wat tweetalige procedures voor tweetalige magistraten mogelijk maakt. Wat zal er in de toekomst gebeuren als een slachtoffer dat in Aarlen woont een geding aanspant tegen een Gentenaar na een ongeval dat in Oostende plaatsvond? De procedure zal in het Nederlands gevoerd worden en het slachtoffer zal een beroep moeten doen op een Nederlandstalige advocaat: is dat dan in het belang van de zwakste partij?

Ondanks deze opmerking is de BVVO niet gekant tegen de toekenning van de exclusieve territoriale bevoegdheid aan de politierechtbank van de plaats van het ongeval. Voor de verzekeraars biedt deze oplossing twee voordelen:

— de kostprijs van de procedures zal verlaagd worden omdat minder zaken in Brussel behandeld zullen worden, waar de erelonen van advocaten beduidend hoger liggen dan bij advocaten uit de provincies;

— het is immers «ter plaatse» dat men over de meeste deskundigheid beschikt om over het ongeval te oordelen.

De BVVO is wel gekant tegen de onmiddellijke inwerkingtreding van de nieuwe bevoegdheidsregel omdat dat de afhandeling van de lopende dossiers fel zal bemoeilijken. Het is wenselijk de wet alleen toe te passen op ongevallen die plaatsvinden na de inwerkingtreding ervan.

E. Gedachtewisseling

Vragen van de leden

De heer Mahoux vraagt zich af of het terecht is dat bij een ontwerp tot wijziging van de territoriale bevoegdheid van de rechter inzake bewarende beslagen, waarover een brede consensus bestaat, bepalingen worden gevoegd die de territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken wijzigen. Uit de hoorzittingen is duidelijk gebleken dat de wijzigingen waarvan sprake is in de amendementen van de regering niet zonder gevolgen blijven voor de rechten van het slachtoffer en het taalgebruik.

Spreker denkt dat de oplossing die wordt voorgesteld in de amendementen nrs. 1 tot 6 van de regering (stuk Senaat nr. 2-1004/2) ook problemen van communautaire aard kan doen rijzen voor de Brusselse rand.

Tot slot wenst hij dat er aan de leden nauwkeurige statistische gegevens worden meegedeeld over de weerslag van de nieuwe regel inzake territoriale bevoegdheid op het netto percentage van zaken dat, ten opzichte van de huidige situatie, niet meer in het arrondissement Brussel zal worden behandeld. Is het

D'autre part, le fait que le régime actuel a pour conséquence qu'une grande partie des litiges sont portés devant les juridictions de Bruxelles permet de mener des procédures bilingues devant des magistrats bilingues. Que se passera-t-il, par exemple, à l'avenir, dans le cadre d'un litige opposant une victime habitant Arlon à un Gantois à la suite d'un accident survenu à Oostende? La procédure sera menée en néerlandais et la victime devra faire appel à un avocat parlant le néerlandais: est-ce vraiment dans l'intérêt de la partie la plus faible?

Malgré les remarques formulées ci-avant, l'UPEA n'est pas opposée à l'attribution d'une compétence territoriale exclusive au tribunal de police du lieu de l'accident. Cette solution offre deux avantages pour les assureurs:

— cela réduira le coût des procédures en diminuant le nombre de dossiers traités à Bruxelles où les honoraires des avocats sont sensiblement plus élevés que ceux des avocats de province;

— c'est «sur place» que l'on dispose de la meilleure expertise pour juger le sinistre.

L'UPEA est par contre opposée à l'entrée en vigueur immédiate de la nouvelle règle de compétence car cela compliquera fortement la gestion des dossiers dont la mise en état est en cours. Il est très souhaitable de limiter l'application de la loi aux sinistres qui surviendront après son entrée en vigueur.

E. Échange de vues

Questions des membres

M. Mahoux s'interroge sur la pertinence de joindre à un projet modifiant la compétence territoriale du juge des saisies et qui fait l'objet d'un large consensus, des dispositions qui modifient la compétence territoriale des tribunaux de police. Les auditions ont clairement montré que les modifications visées dans les amendements du gouvernement ne sont pas anodines quant à la problématique du respect des droits de la victime ainsi que celle de l'emploi des langues.

L'intervenant pense que la solution proposée dans les amendements n° 1 à 6 du gouvernement (doc. Sénat, n° 2-1004/2) peut également poser des problèmes de nature communautaire pour ce qui concerne la périphérie bruxelloise.

Il souhaite enfin que des données statistiques précises soient communiquées aux membres quant à l'impact de la nouvelle règle de compétence territoriale sur le pourcentage net d'affaires qui ne seraient plus traitées dans l'arrondissement de Bruxelles par rapport à la situation actuelle. Le chiffre de 20% cité

cijfer van 20%, zoals door één van de sprekers vermeld, betrouwbaar en nauwkeurig? Heeft men bij die raming rekening gehouden met de dossiers die momenteel in andere arrondissementen worden behandeld en waarvoor de rechtbanken van Brussel in de toekomst bevoegd zullen zijn?

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de nieuwe bevoegdheidsregel de rechtzoekende ten goede komt: zal zijn zaak beter worden berecht door de rechter van de plaats van het ongeval? Tevens betwijfelt spreker, op basis van gegevens die haar werden meegegeven, of er een belangrijke gerechtelijke achterstand bestaat bij de politierechtbanken van het arrondissement Brussel. Is het bijgevolg juist het wegwerken van de gerechtelijke achterstand, vooral dan in het gerechtelijk arrondissement Brussel, aan te voeren ter verantwoording van deze maatregel?

Mevrouw De Schamphelaere is gewonnen voor het idee om de rechter van de plaats van het ongeval de territoriale bevoegdheid te geven om kennis te nemen van geschillen inzake het verkeer. Hij is het meest met de plaatselijke toestand vertrouwd en zal bijgevolg het best rechtspreken.

De heer Vandenberghe vraagt welke specifieke eigenschap de politierechtbanken in vergelijking met de andere rechtscolleges zouden hebben, die verantwoordt dat men voor hen een regeling inzake territoriale bevoegdheid invoert die afwijkt van het gemeen recht. Het probleem van de concentratie van de zaken en van de gerechtelijke achterstand is geen typisch probleem van de politierechtbanken. Het feit dat zeer veel handelsvennootschappen hun zetel in Brussel hebben, veroorzaakt eveneens meer werk voor de rechtbanken van koophandel van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Waarom de voorgestelde hervorming beperken tot de politierechtbanken alleen en de zaak niet opentrekken naar de problematiek van de concentratie van geschillen in het gerechtelijk arrondissement Brussel?

Wat de problematiek van het taalgebruik betreft, merkt de heer Vandenberghe op dat de regeling die werd ingesteld door de wet van 15 juni 1935, volledig van kracht blijft.

Volgens mevrouw Nyssens is de voorgestelde hervorming gerechtvaardigd omdat men de gerechtelijke achterstand in Brussel wil inhalen. Kennen de magistraten de toestand bij de politierechtbanken in de andere arrondissementen van het land? Het heeft immers geen zin dossiers uit Brussel naar andere arrondissementen over te hevelen, indien die eveneens met een belangrijke achterstand worden geconfronteerd. Tevens behelzen de amendementen van de regering uitsluitend de vorderingen tot vergoeding van schade ontstaan uit een verkeersongeval (artikel 601bis van het Gerechtelijk Wetboek). Liggen die geschillen aan de basis van de gerechtelijke achter-

par un des orateurs est-il fiable et précis? A-t-on tenu compte, pour cette évaluation, des dossiers actuellement traités dans d'autres arrondissements et pour lesquels les tribunaux de Bruxelles seraient compétents à l'avenir?

Mme de T' Serclaes demande si la nouvelle règle de compétence est à l'avantage du justiciable: son affaire sera-t-elle mieux jugée par le juge du lieu de l'accident? Par ailleurs, sur la base des informations qui lui ont été communiquées, l'intervenante doute qu'un arriéré judiciaire important existe auprès des tribunaux de police de l'arrondissement de Bruxelles. Est-il dès lors correct de justifier la mesure par la volonté de résorber l'arriéré judiciaire, principalement pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles?

Mme De Schamphelaere est favorable à l'idée d'attribuer au juge du lieu de l'accident la compétence territoriale pour connaître des litiges en matière de roulage. C'est lui qui est le plus familiarisé avec la situation locale et qui rendra dès lors le mieux justice.

M. Vandenberghe demande quelle est la spécificité des tribunaux de police par rapport aux autres juridictions, qui justifie que l'on introduise en leur faveur un régime de compétence territoriale dérogatoire au droit commun. En effet, le problème de la concentration des affaires et de l'arriéré judiciaire n'est pas propre aux tribunaux de police. Le fait que de très nombreuses sociétés commerciales ont leur siège social à Bruxelles engendre également un surcroît de travail pour les tribunaux de commerce de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Pourquoi limiter la réforme proposée aux seuls tribunaux de police et ne pas entamer une réflexion plus générale sur la problématique de la concentration des litiges sur l'arrondissement judiciaire de Bruxelles?

En ce qui concerne la problématique de l'emploi des langues, M. Vandenberghe remarque que le régime prévu dans la loi du 15 juin 1935 reste intégralement d'application.

Pour Mme Nyssens, la réforme proposée est justifiée par le souci de réduire l'arriéré judiciaire à Bruxelles. Les magistrats connaissent-ils la situation devant les tribunaux de police des autres arrondissements du pays? Cela n'aurait en effet pas de sens de renvoyer des dossiers de Bruxelles vers d'autres arrondissements si ceux-ci sont également confrontés à un arriéré important. Par ailleurs, les amendements du gouvernement visent uniquement les demandes relatives à la réparation d'un dommage résultant d'un accident de la circulation (article 601bis du Code judiciaire). Ce contentieux est-il à la base de l'arriéré judiciaire? Ne faudrait-il pas prendre des mesures pour les

stand? Moeten er geen maatregelen worden getroffen voor de andere materiële bevoegdheden van de politierechtbanken?

Spreekster vraagt zich ook af of er wat betreft de kosten van de rechtspleging voor de rechtzoekenden, geen averechts effect moet worden gevreesd. Ze besluit met de vraag of de balies niet naar hun standpunt over voorliggende amendementen moet worden gevraagd.

Mevrouw Taelman denkt dat er heel wat argumenten zijn voor de nieuwe regel inzake territoriale bevoegdheid van de politierechtbanken voor verkeersongevallen. Ze komen bovenop de argumenten van het Koninklijk Verbond van Vrede- en politierechters. De oplossing die de regering voorstelt heeft het voordeel dat ze duidelijk is. Bovendien past ze in de lijn van de toewijzingsregel «*lex loci delicti*», die in het internationaal privaatrecht geldt.

Spreekster vraagt zich echter af hoe het voorgestelde artikel 633*bis* van het Gerechtelijk Wetboek dat de rechter van de plaats van het ongeval exclusieve territoriale bevoegdheid toekent, kan worden gecombineerd met artikel 628, 10^o van het hetzelfde wetboek. Krachtens die bepaling is alleen de rechter van de woonplaats van de verzekeringnemer bevoegd wanneer het gaat om geschillen over een verzekeringscontract. Dezelfde vraag kan worden gesteld over de territoriale bevoegdheidsregel waarin artikel 13 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen voorziet en die de benadeelde de keuze laat tussen een dagvaarding voor de rechter van zijn eigen woonplaats, voor die van de zetel van de verzekeraar of voor die van de plaats van het ongeval.

Antwoorden

De heer Desmecht wijst erop dat de vermindering van de gerechtelijke achterstand het eerste argument is in de verantwoording van de amendementen nrs. 1 tot 6 van de regering. Voor de vereniging die hij vertegenwoordigt is het feit dat de rechter van de plaats van het ongeval de natuurlijke rechter van dat geschil is het fundamentele argument voor de nieuwe bevoegdheidsregel. De dagelijkse praktijk van de rechters in de politierechtbanken toont aan hoezeer het feit dat men een oordeel moet vellen over een ongeval dat zich buiten het arrondissement heeft voorgedaan, de opdracht van de magistraten bemoeilijkt. Dankzij de voorgestelde oplossing zal dus beter recht kunnen worden gesproken. Bovendien zal ze de mogelijkheid bieden om de geschillen in verband met verkeersongevallen beter te spreiden over alle politierechtbanken, wat een bijkomend voordeel is.

Tevens meent de heer Desmecht dat de balans van de voorgestelde wijziging zeer voordelig is voor de rechtzoekende. Spreker meent dat men de gevolgen

autres compétences matérielles des tribunaux de police?

L'oratrice se demande également si des effets pervers ne sont pas à craindre sur les coûts des procédures pour les justiciables. Enfin, ne faudrait-il pas consulter les barreaux pour connaître leur point de vue sur les amendements à l'examen?

Mme Taelman pense qu'il existe de nombreux arguments en faveur de la nouvelle règle de compétence territoriale des tribunaux de police en matière d'accident de circulation. Outre ceux avancés par les représentants de l'Union royale des juges de paix et de police, la solution proposée par le gouvernement a le mérite de la clarté. Elle s'inscrit en outre dans la lignée de la règle de rattachement «*lex loci delicti*» appliquée en droit international privé.

L'intervenante se demande cependant comment l'article 633*bis* proposé du Code judiciaire, qui attribue une compétence territoriale exclusive au juge du lieu de l'accident, pourra être combiné avec l'article 628, 10^o, du même Code. En vertu de cette dernière disposition, c'est le juge du domicile du preneur d'assurance qui est exclusivement compétent lorsqu'il s'agit de contestations en matière de contrat d'assurance. La même question se pose par rapport à la règle de compétence territoriale prévue à l'article 13 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs qui laisse à la personne lésée le choix d'assigner devant le juge de son propre domicile, celui du siège de l'assureur ou celui du lieu de l'accident.

Réponses

M. Desmecht fait remarquer que si la réduction de l'arriéré judiciaire dans l'arrondissement de Bruxelles est le premier argument développé dans la justification des amendements n^{os} 1 à 6 du gouvernement, dans l'esprit de l'association qu'il représente, l'argument fondamental en faveur de la nouvelle règle de compétence est que le juge du lieu de l'accident est le juge naturel de ce contentieux. La pratique quotidienne des juges aux tribunaux de police montre à quel point le fait de devoir trancher un litige relatif à un accident survenu en dehors de l'arrondissement complique la mission des magistrats. La solution proposée permettra donc de mieux rendre la justice. Elle permettra en outre de mieux répartir les litiges liés aux accidents de la circulation sur l'ensemble des tribunaux de police, ce qui est un avantage complémentaire.

M. Desmecht estime par ailleurs que le bilan de la modification proposée est largement favorable au justiciable. Pour l'intervenant, on ne doit pas exagérer

van de nieuwe bevoegdheidsregel voor het gebruik der talen in de politierechtbanken niet moet overdrijven.

Politierechtbanken hebben inzake verkeersongevallen een dubbele bevoegdheid: een strafrechtelijke en een burgerrechtelijke.

Strafrechtelijk is steeds de rechter van de plaats van het ongeval bevoegd. Indien het parket vervolgt, is de proceduretaal die van het gewest van de zetel van de rechtbank. De beklaagde die de taal niet kent waarin de rechtspraak normaal verloopt, kan de verwijzing van de zaak vragen naar het dichtstbijzijnde gerecht waar de rechtspleging in de door de beklaagde gevraagde taal verloopt. Zo'n verwijzing bestaat niet in het burgerlijk recht.

De verweerder kan zich uiteraard in zijn eigen taal uitdrukken, met vertaling, maar de procedure wordt voortgezet in de taal van de rechtbank. Er bestaat wel een uitzondering op dat principe, voor de politierechtbanken waarvan de zetel in het arrondissement Brussel gelegen is: daar kan de verweerder een verandering van taal aanvragen.

Het is inderdaad zo dat, indien de amendementen van de regering aangenomen worden, een reeks zaken die op basis van de huidige regels inzake territoriale bevoegdheid in Brussel zouden voorkomen, voortaan door rechtbanken in een ander arrondissement behandeld zouden worden, waar een verandering van taal niet mogelijk is. Die gang van zaken strookt echter volledig met de algemene regeling inzake het gebruik der talen in gerechtszaken, zoals bepaald in de wet van 15 juni 1935. Spreker ziet niet hoe dat de rechten van de rechtzoekenden kan aantasten. Men mag ook de praktische gevolgen van de nieuwe bevoegdheidsregel niet overdrijven: de partijen worden voor de burgerrechtelijke zittingen van de politierechtbanken bijna altijd vertegenwoordigd door een advocaat.

Wat betreft de weerslag van de voorgestelde wijziging op de procedurekosten, verwijst de heer Desmecht naar de verklaringen van de heer Rogge, vertegenwoordiger van de Beroepsvereniging der verzekeringsondernemingen.

De heer Lenvain wil graag iets verduidelijken met betrekking tot de uitspraken van de heer Rogge, volgens wie de te grote werklast van de politierechtbanken in Brussel niet aan de verzekeringsmaatschappijen te wijten is: het is de eiser die beslist voor welke rechtbank hij de zaak zal brengen, op basis van de bevoegdheidscriteria die bepaald zijn in artikel 624 van het Gerechtelijk Wetboek. Volgens spreker zijn er heel wat gevallen waarin de verzekeringsmaatschappijen eisende partij zijn (bijvoorbeeld wanneer het gaat om regresvorderingen) en waarin zij bepalen door welke rechtbank het geschil zal worden behandeld.

rer les conséquences de la nouvelle règle de compétence sur l'emploi des langues devant les tribunaux de police.

En matière d'accidents de la circulation, les tribunaux de police ont une double compétence: pénale et civile.

En matière pénale, c'est toujours le juge du lieu de l'accident qui est compétent. Si le parquet poursuit, la langue de la procédure sera celle de la région du siège du tribunal. Le prévenu qui ne connaît pas la langue dans laquelle la procédure devrait normalement être poursuivie, peut demander le renvoi de l'affaire à la juridiction la plus rapprochée où la procédure est faite dans la langue demandée par le prévenu. Un tel renvoi n'est pas prévu en matière civile.

La partie défenderesse peut bien entendu s'exprimer dans sa langue avec traduction mais la procédure est poursuivie dans la langue du tribunal. Il existe cependant une exception à ce principe pour les tribunaux de police dont le siège est établi dans l'arrondissement de Bruxelles: le défendeur peut y demander le changement de langue.

Il est exact, si les amendements du gouvernement sont adoptés, qu'une série d'affaires qui auraient été traitées à Bruxelles sur la base des règles actuelles de compétence territoriale seront à l'avenir traitées par un tribunal d'un autre arrondissement devant lequel un changement de langue n'est pas possible. Cependant, cette situation correspond au régime général de l'emploi des langues en matière judiciaire tel qu'il est réglé par la loi du 15 juin 1935. L'orateur ne voit pas en quoi cela porterait atteinte aux droits des justiciables. Il ne faut par ailleurs pas exagérer les conséquences pratiques de la nouvelle règle de compétence car les parties sont presque systématiquement représentées par un avocat pour les audiences civiles des tribunaux de police.

En ce qui concerne les répercussions de la modification proposée sur le coût des procédures, M. Desmecht renvoie aux déclarations de M. Rogge, représentant de l'Union professionnelle des entreprises d'assurances.

M. Lenvain souhaite apporter une précision quant aux propos tenus par M. Rogge lorsqu'il estime que la surcharge de travail des tribunaux de police de Bruxelles n'est pas imputable aux compagnies d'assurance car c'est le demandeur qui choisit le tribunal devant lequel il portera l'affaire en fonction des critères de compétence définis à l'article 624 du Code judiciaire. Pour l'orateur, il existe de nombreuses situations dans lesquelles les compagnies d'assurance sont demanderesses (par exemple pour les actions récursoires) et où elles opèrent le choix du tribunal devant lequel le litige sera introduit.

Om de vraag van de heer Vandenberghe te beantwoorden over de specifieke kenwerken van de politierechtbanken die zouden verschillen van de andere rechtscollèges, zegt de heer Lenvain dat in het arrondissement Brussel, alle politierechters tweetalig moeten zijn. Voor de magistraten die zitting hebben bij de rechtbank van eerste aanleg of de rechtbank van Koophandel van Brussel is die tweetaligheidsregel soepeler en moeten tweederde van de benoemden de andere landstaal beheersen. Er bestaat dus wel degelijk een verschil dat verklaart waarom er een aparte maatregel komt voor de politierechtbanken, waar men er niet meer in slaagt de personeelsformatie op te vullen. Spreker begrijpt niettemin dat de wetgever eigenlijk een ruimere aanpak had gewenst van het probleem van de gerechtelijke achterstand in Brussel.

Wat het gebruik der talen in gerechtszaken betreft, herinnert de heer Lenvain aan de grote principes die in deze materie gelden:

— voor strafzaken kan de in verdenking gestelde de taal kiezen en heeft hij de mogelijkheid om de verwijzing te vragen naar een rechtscollège met een andere voertaal;

— voor burgerrechtelijke zaken is, behalve in het arrondissement Brussel, geen taalkeuze mogelijk. De rechtspleging vindt plaats in de taal van de rechtbank met, indien nodig, de bijstand van een tolk, om de partijen in staat te stellen zich in hun eigen taal uit te drukken.

Spreker maakt van de gelegenheid gebruik om te wijzen op een leemte die bestaat sinds de oprichting van de politierechtbanken en de wijzigingen die in de wet van 15 juni 1935 zijn aangebracht door de wet van 11 juli 1994. Voor de faciliteitengemeenten Linkebeek, Drogenbos, Sint-Genesius-Rode en Wemmel, kon de verweerder de verandering van taal aanvragen voor de vrederechter die zitting hield als politierechter. Dat is nu niet meer mogelijk, aangezien de bevoegdheid nu ligt bij de politierechters van Halle en Vilvoorde, die niet tweetalig zijn. Dat leidt tot een aantal praktische problemen.

Met betrekking tot de gerechtelijke achterstand, herinnert de heer Lenvain eraan dat de personeelsformatie voor het arrondissement Brussel twee rechters omvatte, die de bevoegdheden moesten overnemen van 25 vrederechters, 4 kamers van de rechtbank van eerste aanleg en 2 kamers van de rechtbank van koophandel. Dat heeft zeer snel geleid tot een grote, structurele gerechtelijke achterstand die men ondanks de benoeming van bijkomende rechters niet heeft kunnen wegwerken. Er zijn momenteel ongeveer 1 600 zaken in gereedheid gebracht, waarvoor gewacht wordt tot een rechtsdag wordt bepaald voor de pleidooien. De termijn voor het bepalen van een rechtsdag bedraagt ongeveer twee jaar.

Wat de andere arrondissementen betreft, schat de heer Desmecht dat er achterstandsproblemen zijn in 7

En réponse à la question de M. Vandenberghe sur la spécificité des tribunaux de police par rapport aux autres juridictions, M. Lenvain répond que pour l'arrondissement de Bruxelles, tous les juges au tribunal de police de Bruxelles doivent être bilingues. Pour les magistrats qui siègent au tribunal de première instance ou au tribunal de commerce de Bruxelles, cette exigence de bilinguisme est plus souple puisque deux tiers des juges nommés dans le cadre doivent connaître l'autre langue nationale. Il y a dès lors une différence qui justifie une mesure spécifique pour les tribunaux de police pour lesquels on ne parvient plus à remplir le cadre, même si l'intervenant comprend que le législateur souhaiterait une approche plus globale du problème de l'arriéré judiciaire à Bruxelles.

En ce qui concerne l'emploi des langues en matière judiciaire, M. Lenvain rappelle les grands principes qui régissent la matière :

— pour le contentieux pénal, le choix de la langue est laissé à l'inculpé qui a la possibilité de demander le renvoi vers une juridiction de l'autre rôle linguistique;

— pour le contentieux civil, à l'exception de l'arrondissement de Bruxelles, le choix de la langue n'est pas possible. La procédure se déroulera dans la langue du tribunal avec, le cas échéant, le recours à un interprète pour permettre aux parties de s'exprimer dans leur langue.

L'orateur profite de son intervention pour signaler l'existence d'une lacune depuis la création des tribunaux de police et les modifications apportées à la loi du 15 juin 1935 par la loi du 11 juillet 1994. En effet, pour les communes à facilités de Linkebeek, Drogenbos, Rhode-Saint-Genèse et Wemmel, le défendeur pouvait demander le changement de langue devant le juge de paix qui siégeait comme juge de police. Un tel changement n'est actuellement plus possible, car les juges au tribunal de police de Hal et Vilvoorde qui sont aujourd'hui compétents, ne sont pas bilingues. Cela pose certains problèmes pratiques.

À propos du problème de l'arriéré judiciaire, M. Lenvain rappelle que lors de la création des tribunaux de police, le cadre, pour l'arrondissement de Bruxelles, était de deux juges alors que ceux-ci reprenaient les compétences de police de 25 juges de paix, de 4 chambres du tribunal de première instance et de deux chambres du tribunal de commerce. Cela a engendré très rapidement un arriéré judiciaire structurel important qui n'a pas pu être résorbé malgré la nomination de juges supplémentaires. Actuellement, environ 1 600 affaires sont en état mais en attente d'une date de fixation pour plaidoiries. Le délai de fixation est d'environ deux ans.

En ce qui concerne les autres arrondissements, M. Desmecht évalue que des problèmes d'arriéré sont

of 8 van de 30 gerechtelijke arrondissementen. Spreker meent dat 1 politierechter voor 100 000 inwoners nodig is om alle zaken aan te kunnen. Dat criterium is zeker niet dwingend — men moet ook rekening houden met de plaatselijke toestand — maar het is wel opvallend dat de achterstand het grootst is op de plaatsen waar die verhouding niet bereikt wordt. Spreker verheugt er zich trouwens over dat de personeelsformaties, sinds de politierechtbanken ingesteld zijn als arrondissementsrechtbanken, aangepast zijn om rekening te houden met de uitbreiding van de bevoegdheden.

De politierechtbank van het gerechtelijk arrondissement Doornik telt twee rechters, wat onvoldoende is voor 300 000 inwoners. Voor de burgerrechtelijke zaken geldt nu een termijn van een jaar voor de bepaling van de rechtsdag, wat abnormaal is. In strafzaken is voor 2 500 dossiers nog geen rechtsdag bepaald.

De heer Soetemans wijst erop dat de vier rechters van het arrondissement Brugge in 2001 12 000 dossiers (burgerrechtelijke en strafrechtelijke geschillen) hebben behandeld. Die werklast is onhoudbaar als men de rechtzoekende een efficiënte en kwalitatief hoogstaande rechtspleging wil bieden binnen redelijke termijnen. Spreker herinnert eraan dat de instelling van de politierechtbanken tot doel had de verkeersgeschillen over te laten aan gespecialiseerde rechters. Het doel van de hervorming wordt evenwel gedwarsboemd door de jurisprudentie van het Hof van Cassatie en van de arrondissementsrechtbanken die de politierechtbanken geschillen opdragen waarvoor ze niet de meest geëigende rechter zijn. De heer Soetemans geeft het voorbeeld van CMR-geschillen die volgens hem voor de rechtbanken van koophandel moeten komen. Een nauwkeurigere afbakening van de materiële bevoegdheden van de politierechtbanken kan dit fenomeen tegengaan.

Mevrouw de T'Serclaes leidt uit de antwoorden van de vorige sprekers af dat de regeringsamendementen geen structurele oplossing bieden voor het probleem van de gerechtelijke achterstand in bepaalde politierechtbanken.

De heer Vandenberghe wijst er ook op dat de werklast van de politierechtbanken, wat het strafrechtelijk contentieux betreft, rechtstreeks wordt beïnvloed door het vervolgingsbeleid van de parketten en door de strafrechtelijke beleidskeuzes. Een repressief beleid in verkeerszaken zal zonder enige twijfel leiden tot een overrompeling van de politierechtbanken, die het hogere aantal dossiers dat het parket hen toezendt, niet zullen kunnen verwerken.

Volgens de minister is de echte oplossing voor het probleem dat de vorige spreker heeft aangestipt, de administratieve behandeling van verkeersovertredingen.

à déplorer dans 7 ou 8 des 30 arrondissements judiciaires. L'intervenant estime, pour que le cadre soit en adéquation avec la demande de justice, qu'il faut arriver à un rapport d'un juge de police pour 100 000 habitants. Certes, ce critère n'est pas absolu — il faut également tenir compte des particularismes locaux — mais il est frappant de constater que les problèmes d'arriéré sont les plus aigus là où ce rapport n'est pas atteint. L'orateur se réjouit par ailleurs que, depuis la mise en place des tribunaux de police en tant que tribunaux d'arrondissement, les cadres aient été adaptés pour tenir compte de l'augmentation des compétences.

De manière plus spécifique, pour l'arrondissement judiciaire de Tournai, le cadre du tribunal de police est de 2 juges pour 300 000 habitants, ce qui est insuffisant. Le délai de fixation pour les affaires civiles est actuellement d'un an, ce qui est anormal. En matière pénale, il y a 2 500 dossiers en attente de fixation.

Pour l'arrondissement de Bruges, M. Soetemans signale que les 4 juges ont traité 12 000 dossiers (contentieux civil et pénal) en 2001. Une telle charge de travail n'est pas tenable si l'on veut pouvoir offrir au justiciable une justice efficace et de qualité dans des délais raisonnables. L'intervenant rappelle que l'instauration des tribunaux de police avait pour but de confier le contentieux du roulage à des juges spécialisés. L'objectif de la réforme est cependant battu en brèche par la jurisprudence de la Cour de cassation et des tribunaux d'arrondissement qui attribuent aux tribunaux de police des contentieux pour lesquels ils ne sont pas le juge naturel. M. Soetemans cite par exemple le contentieux CMR qui, selon lui, devrait être traité par les tribunaux de commerce. Une définition plus précise des compétences matérielles des tribunaux de police permettrait d'endiguer ce phénomène.

Mme de T' Serclaes déduit des réponses des préopinants que les amendements du gouvernement n'apporteront pas une réponse structurelle au problème de l'arriéré judiciaire devant certains tribunaux de police.

M. Vandenberghe fait également remarquer que la charge de travail des tribunaux de police, pour ce qui concerne le contentieux pénal, est directement influencée par la politique de poursuite des parquets et les options de politique criminelle qui sont prises. En effet, si une politique plus répressive est menée en matière de roulage, cela aboutira très certainement à un engorgement des tribunaux de police qui ne parviendront pas à digérer l'augmentation des dossiers transmis par les parquets.

Pour le ministre, la véritable réponse au problème évoqué par l'orateur précédent est la mise en place d'une gestion administrative des infractions de roulage.

De heer Mahoux benadrukt dat er nood is aan nauwkeurige statistische gegevens om de impact te meten van de nieuwe territoriale bevoegdheidsregels op de verdeling van de verkeersgeschillen. Spreker meent overigens dat de vertegenwoordigers van het Koninklijk Verbond der Vrede- en Politie-rechters het taalprobleem en de gevolgen van de amendementen voor de taal van de procedure, een beetje hebben geminimaliseerd.

De heer Desmecht vindt niet dat hij het taalprobleem geminimaliseerd heeft. In principe heeft de voorgestelde wijziging tot gevolg dat de algemene wetgeving op het gebruik van de talen zoals die geldt voor alle geschillen, ook van toepassing wordt op de verkeersgeschillen. Spreker wijst erop dat in de praktijk vanwege de technische aard van de verkeersgeschillen — in burgerrechtelijke zaken meestal alleen de advocaten de rechtszaal betreden, behalve in uitzonderlijke situaties zoals onderzoeksprocedures of wanneer de rechter de persoonlijke verschijning van de partijen heeft bevolen.

De heer Lenvain verduidelijkt dat, in tegenstelling tot wat de heer Mahoux laat doorschemeren, in het huidige stelsel niet het slachtoffer van het ongeval de taal van de procedure kiest. Nemen we het voorbeeld van een ongeval in Oudenaarde, waarbij het slachtoffer (met woonplaats in Namen) besluit de aansprakelijke voor het ongeval (met woonplaats in Gent) te dagvaarden voor de politierechtbank in Brussel en de procedure te starten in het Frans. Dan kan de verweerder vragen dat van taal wordt gewisseld. Het is dus niet het slachtoffer — de eiser — die beslist in welke taal de procedure zal verlopen.

De heer Rogge wil terugkomen op de kwestie die mevrouw Taelman heeft aangestipt, nl. het verband tussen de in amendement nr. 2 van de regering voorgestelde bevoegdheidsregel en artikel 13 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

Het voorgestelde artikel 633*bis* van het Gerechtelijk Wetboek (amendement nr. 2) stelt een specifieke bevoegdheidsregel vast voor vorderingen tot vergoeding van schade ontstaan uit een verkeersongeval: zij behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de rechter van de plaats van het ongeval. De wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen bevat evenwel een andere specifieke bevoegdheidsregel die het slachtoffer de keuze laat tussen de rechter van de plaats van het ongeval, de rechter van de woonplaats van de benadeelde en de rechter van de zetel van de verzekeraar.

Moet men er, vraagt spreker, van uitgaan dat de bevoegdheidsregel van artikel 13 van de wet van 21 november 1989 van toepassing is als bij het onge-

M. Mahoux insiste pour que des données statistiques précises soient disponibles pour mieux évaluer les conséquences de la nouvelle règle de compétence territoriale sur la répartition du contentieux du roulage. Par ailleurs, l'intervenant pense que les représentants de L'Union royale des juges de paix et de Police ont quelque peu minimisé le problème linguistique et les conséquences des amendements sur la langue dans laquelle se déroulera la procédure.

M. Desmecht ne pense pas avoir minimisé le problème linguistique. Au niveau des principes, la modification proposée aura pour conséquence que la législation générale sur l'emploi des langues telle qu'elle s'applique pour l'ensemble des litiges sera également applicable au contentieux du roulage. Dans la pratique, l'intervenant rappelle qu'en raison de la nature technique du contentieux du roulage, pour les affaires civiles, ce sont les avocats qui viennent dans les prétoires, sauf dans des situations exceptionnelles telles que des procédures d'enquête ou des ordonnances de comparution personnelle des parties.

M. Lenvain précise également que contrairement à ce que M. Mahoux laisse entendre, ce n'est pas la victime de l'accident qui choisit la langue de la procédure dans le régime actuel. Ainsi, dans l'hypothèse d'un accident survenu à Oudenaarde, si la victime (domiciliée par exemple à Namur) décide d'assigner le responsable de l'accident (domicilié par exemple à Gand) devant le tribunal de police de Bruxelles et d'entamer la procédure en français, la partie défenderesse peut demander le changement de langue. Ce n'est donc pas la victime -le demandeur- qui détermine le choix de la langue dans laquelle se déroulera la procédure.

M. Rogge souhaite revenir sur la question abordée par Mme Taelman concernant l'articulation de la règle de compétence proposée à l'amendement n° 2 du gouvernement et l'article 13 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

L'article 633*bis* proposé du Code judiciaire (amendement n° 2) fixe une règle spécifique de compétence pour toute demande relative à la réparation d'un dommage résultant d'un accident de la circulation et attribue la compétence exclusive au juge du lieu de l'accident. Or, il existe dans la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs une autre règle spécifique de compétence qui laisse à la victime le choix d'assigner devant le juge du lieu de l'accident ou le juge du domicile du demandeur ou celui du siège de l'assureur.

Faut-il, demande l'intervenant, considérer que la règle de compétence de l'article 13 de la loi du 21 novembre 1989 s'applique dès que l'accident

val een verzekerd motorrijtuig betrokken is, terwijl de bevoegdheidsregel van het voorgestelde artikel 633*bis* geldt voor alle andere verkeersongevallen? De verantwoording bij amendement nr. 2 brengt daarover geen opheldering.

Volgens de heer Vandenberghe moet deze kwestie worden uitgeklaard om een massa dagvaardingen voor een territoriaal niet-bevoegde rechter te voorkomen.

Volgens de minister is het de bedoeling dat de exclusieve bevoegdheidsregel die het ontwerp wil invoeren in het Gerechtelijk Wetboek ook van toepassing wordt op het contentieux met betrekking tot de wet van 21 november 1989.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat in de amendementen geen sprake is van ongevallen waarbij buitenlanders betrokken zijn. Welke bevoegdheidsregels zijn dan van toepassing?

De heer Rogge antwoordt dat de bevoegdheidsregels voor verkeersongevallen met een element van binding met het buitenland (woonplaats of nationaliteit van een van de partijen) vervat zijn in EG-verordening nr. 44/2001 van de Raad van 22 december 2000, die sinds 1 maart 2002 het Verdrag van Brussel van 27 september 1968 vervangt. De verordening heeft rechtstreekse werking, zodat de hierboven genoemde situaties niet meer moeten worden behandeld in de amendementen op dit ontwerp.

De amendementen nr. 3 en volgende voorzien in de onmiddellijke toepassing van de nieuwe bevoegdheidsregel met onttrekking aan de rechtbanken van zaken die al aanhangig zijn gemaakt, maar waarover nog geen beslissing tot vaststelling van de bevoegdheid is genomen. De voorzitter wijst erop dat iedereen het er tijdens de hoorzittingen over eens was dat dit geen werkbare oplossing.

De minister antwoordt dat de voorgestelde overgangsmaatregel tot doel heeft de werklast van de meest overbelaste rechtscolleges zo snel mogelijk te verlichten door een deel van de dossiers over te hevelen naar de rechtbanken van de plaats van het ongeval.

IV. STEMMINGEN

Hoewel hij overtuigd blijft dat het een goed idee is om een territoriale bevoegdheid van openbare orde toe te kennen aan de politierechtbank van de plaats van het ongeval voor de geschillen bedoeld in artikel 601*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, besluit de minister naar aanleiding van de bespreking om de amendementen nrs 1 tot 6 van de regering in te trekken.

implicite un véhicule automoteur assuré, alors que la règle de compétence de l'article 633*bis* proposé s'appliquerait aux autres accidents de la circulation? La justification à l'amendement n° 2 n'apporte aucune réponse sur ce point.

Pour M. Vandenberghe, il est important de clarifier cette question pour éviter que de nombreuses assignations soient lancées devant un juge territorialement non compétent.

Le ministre répond que le but est que la règle de compétence exclusive que le projet entend insérer dans le Code judiciaire s'applique également au contentieux relatif à la loi du 21 novembre 1989.

Mme Nyssens constate que les amendements ne visent pas les accidents qui impliquent des ressortissants étrangers. Quelles sont les règles de compétence applicables dans ces cas-là?

M. Rogge répond que les règles de compétence pour les accidents de la circulation avec un élément d'extranéité (domicile d'une des parties ou nationalité) sont celles contenues dans le Règlement CE n° 44/2001 du Conseil du 22 décembre 2000 qui a, depuis le 1^{er} mars 2002, remplacé la Convention de Bruxelles du 27 septembre 1968. Ce règlement, étant directement applicable, il n'est pas nécessaire que ces situations soient visées dans les amendements au projet à l'examen.

En ce qui concerne les amendements n° 3 et suivants qui prévoient une application immédiate de la nouvelle règle de compétence avec dessaisissement des juridictions pour les dossiers pour lesquels une décision fixant la compétence n'est pas intervenue, le président constate qu'un large consensus s'est dégagé au cours des auditions pour considérer que cette solution n'était pas praticable.

Le ministre répond que le but du régime transitoire proposé était d'obtenir rapidement un effet bénéfique sur la charge de travail des juridictions les plus surchargées en transférant une partie des dossiers vers les tribunaux du lieu de l'accident.

IV. VOTES

À la suite de la discussion, le ministre, bien qu'il reste persuadé du bien-fondé de l'attribution d'une compétence territoriale d'ordre public au tribunal de police du lieu de l'accident pour les litiges visés à l'article 601*bis* du Code judiciaire, décide de retirer les amendements n^{os} 1 à 6 du gouvernement.

De artikelen 1 en 2 worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

De rapporteur,
Martine TAELEMAN.

De voorzitter,
Josy DUBIÉ.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het door de Kamer
van volksvertegenwoordigers
overgezonden ontwerp
(zie stuk Kamer, nr. 50-1436/6)**

Les articles 1 et 2 sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

La rapporteuse,
Martine TAELEMAN.

Le président,
Josy DUBIÉ.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet transmis
par la Chambre des représentants
(voir le doc. Chambre, n° 50-1436/6)**